



[WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM](http://WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM)

Philipp Winterberg

# EGBERTO SE ENROJECE

Ako Egbert očervenie



Philipp Winterberg

# EGBERTO SE ENROJECE

Ako Egbert očervenie

Philipp Winterberg

# EGBERTO SE ENROJECE

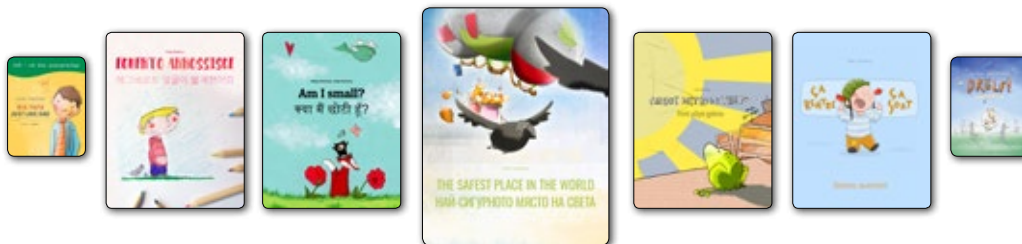
## Ako Egbert očervenie



Slovak (Slovenčina)  
Spanish (Español)

Translation (Slovak): Ľudmila Košková Nesbit and EUP Team

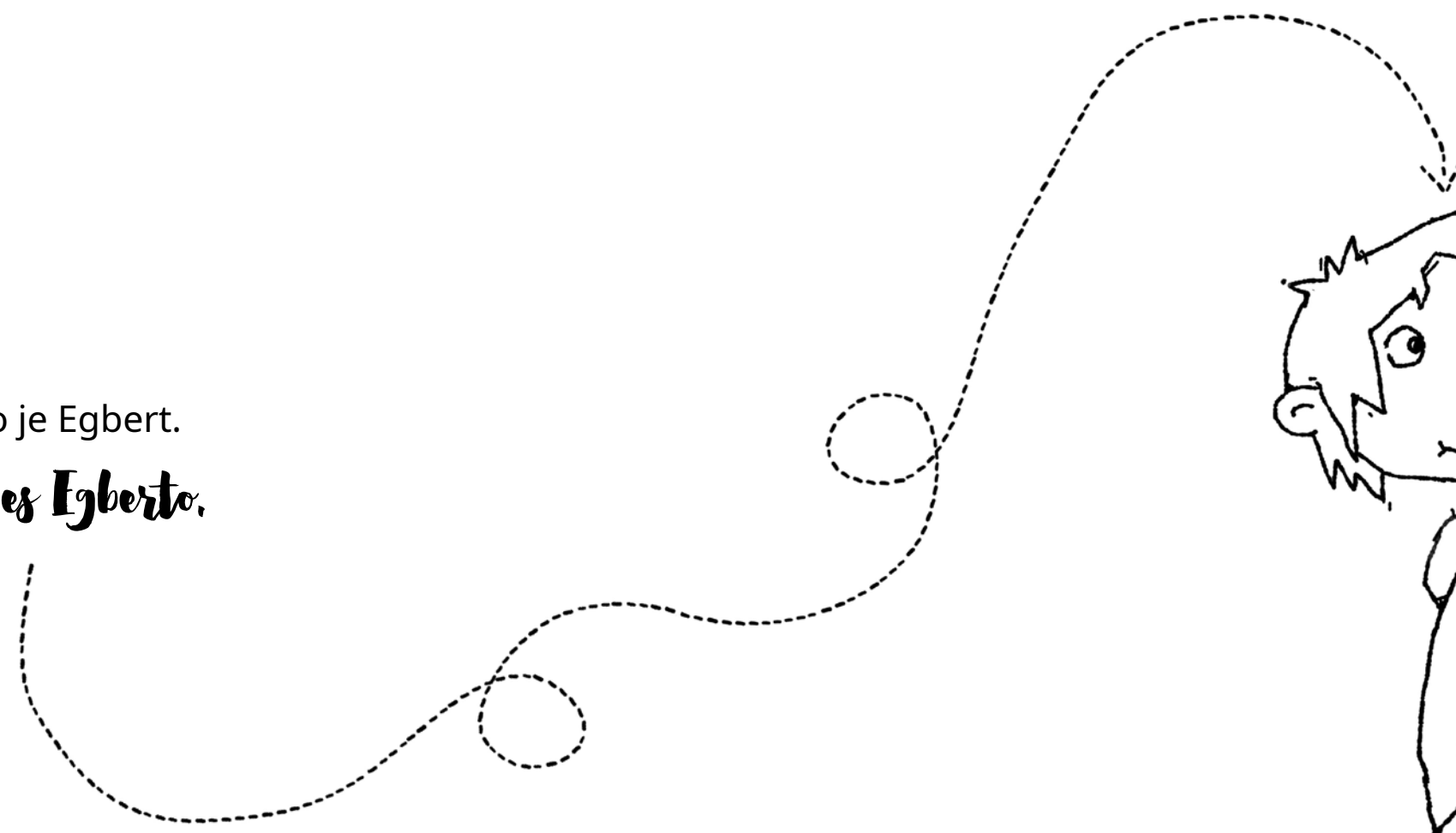
Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team



[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

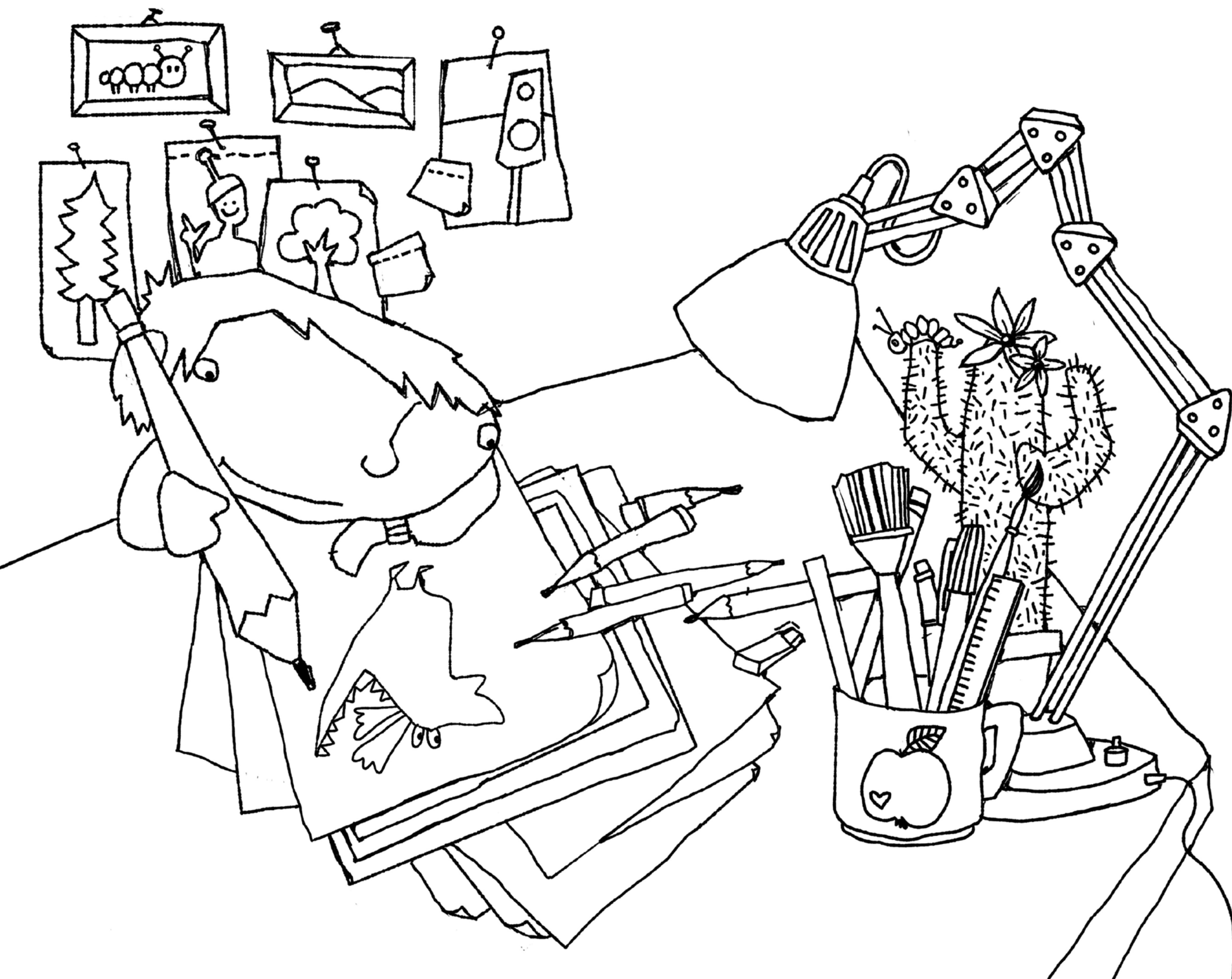


Toto je Egbert.  
**Este es Egberto.**



Ja som Egbert.  
**Soy Egberto.**





Egbert má velmi rád zelené věci.  
Hlavně smaragdy a draky.

*Egberto ama las cosas verdes.  
Especialmente esmeraldas  
y dragones.*

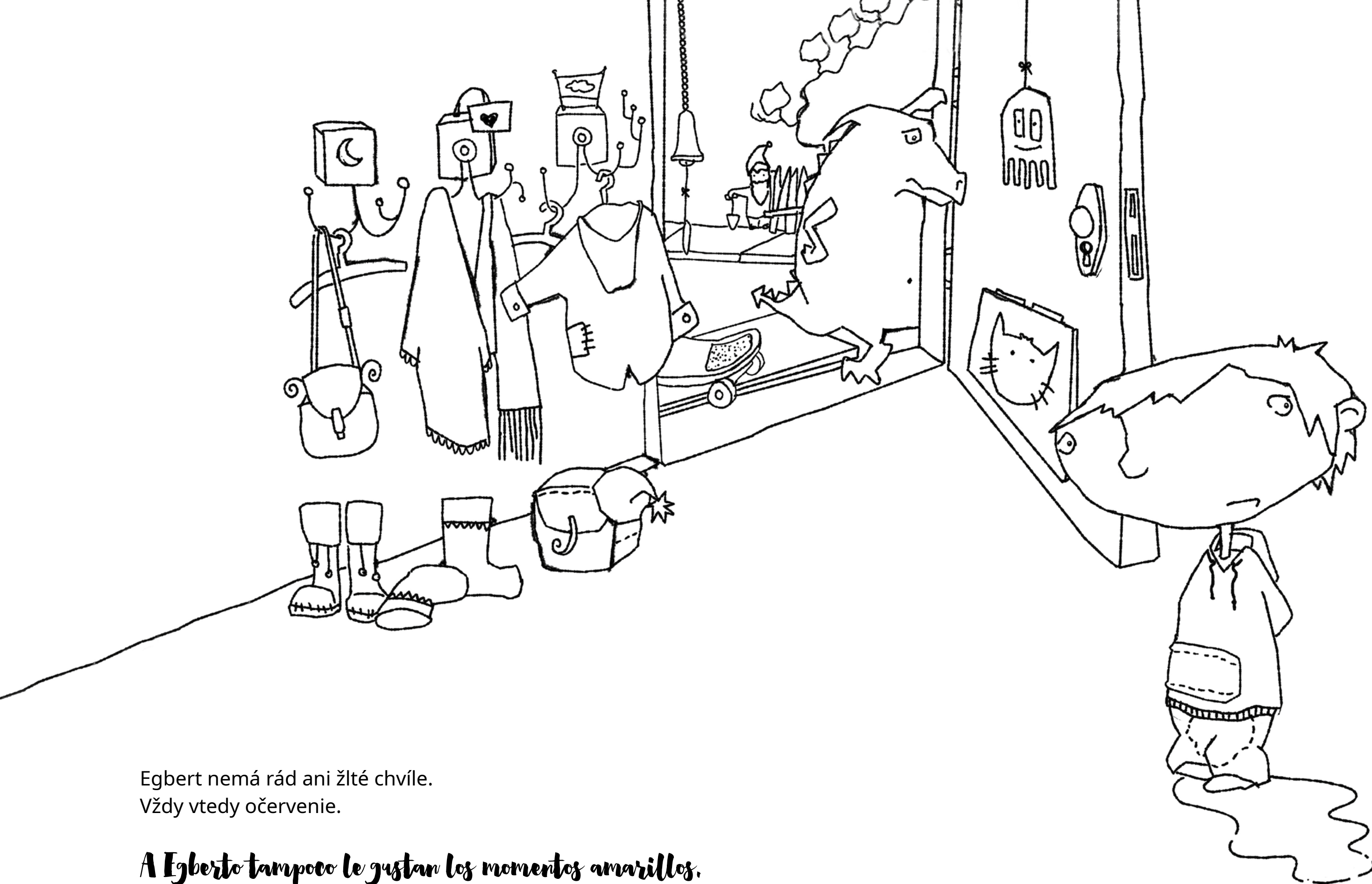
Egbert nemá rád žlté sny.

*A Egberto no le gustan los sueños amarillos.*









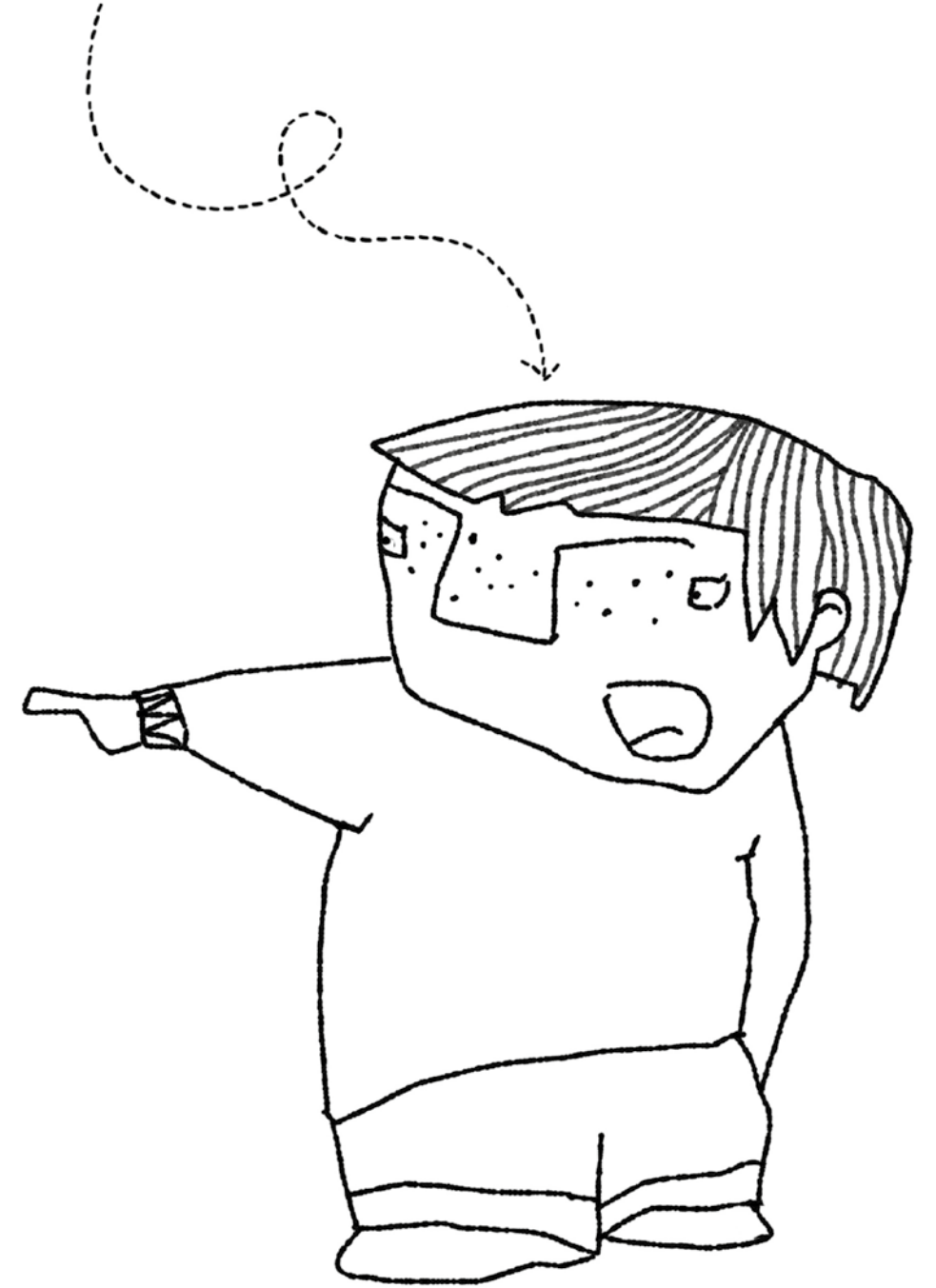
Egbert nemá rád ani žlté chvíle.  
Vždy vtedy očervenie.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.  
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



Toto je Manfred.

**Este es Manfred.**



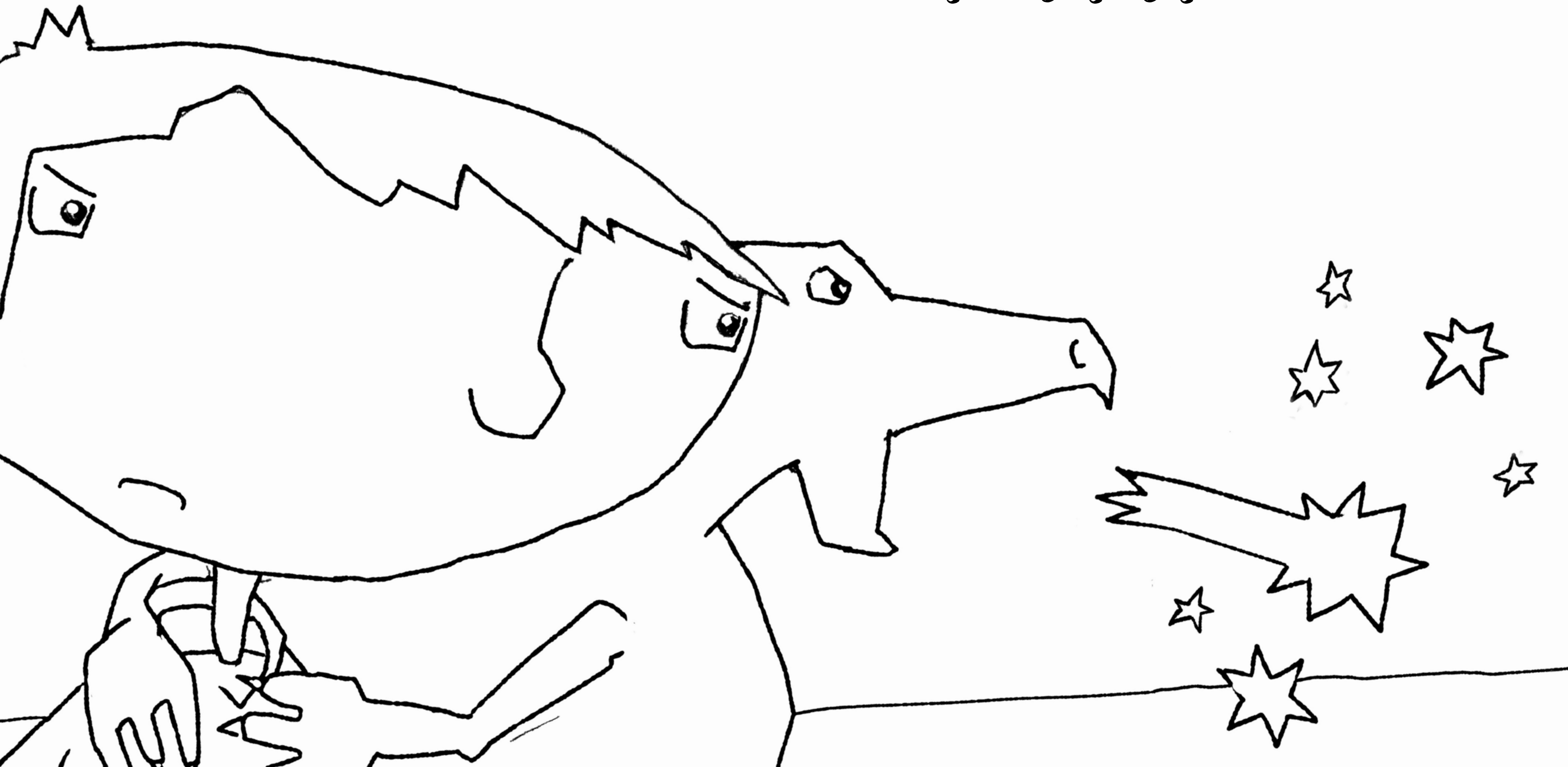


PIŠBERT! PIŠBERT!  
EGBERT JE MALÉ DECKO!

**¡MEA-BERTO!**  
**¡MEA-BERTO!**  
**¡EBERTO ES UN BEBÉ!**

Egbert sčervená aj vtedy keď je Manfred zlý.  
Veľmi sa nahnevá a očervenie.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se  
enrojece. Muy enojado y rojo.*



Hlúpy Zlýfred!  
Tak si želám mať Stroj-Popišaj-Sa!

*¡Estúpido Mal-fredo!  
¡Desearia tener una máquina orina pantalones!*





Ale Egbert má plán.  
Toto Manfred... určite nečaká!

*Egberto tiene un plan.  
¡Manfredo quedará... sorprendido!*







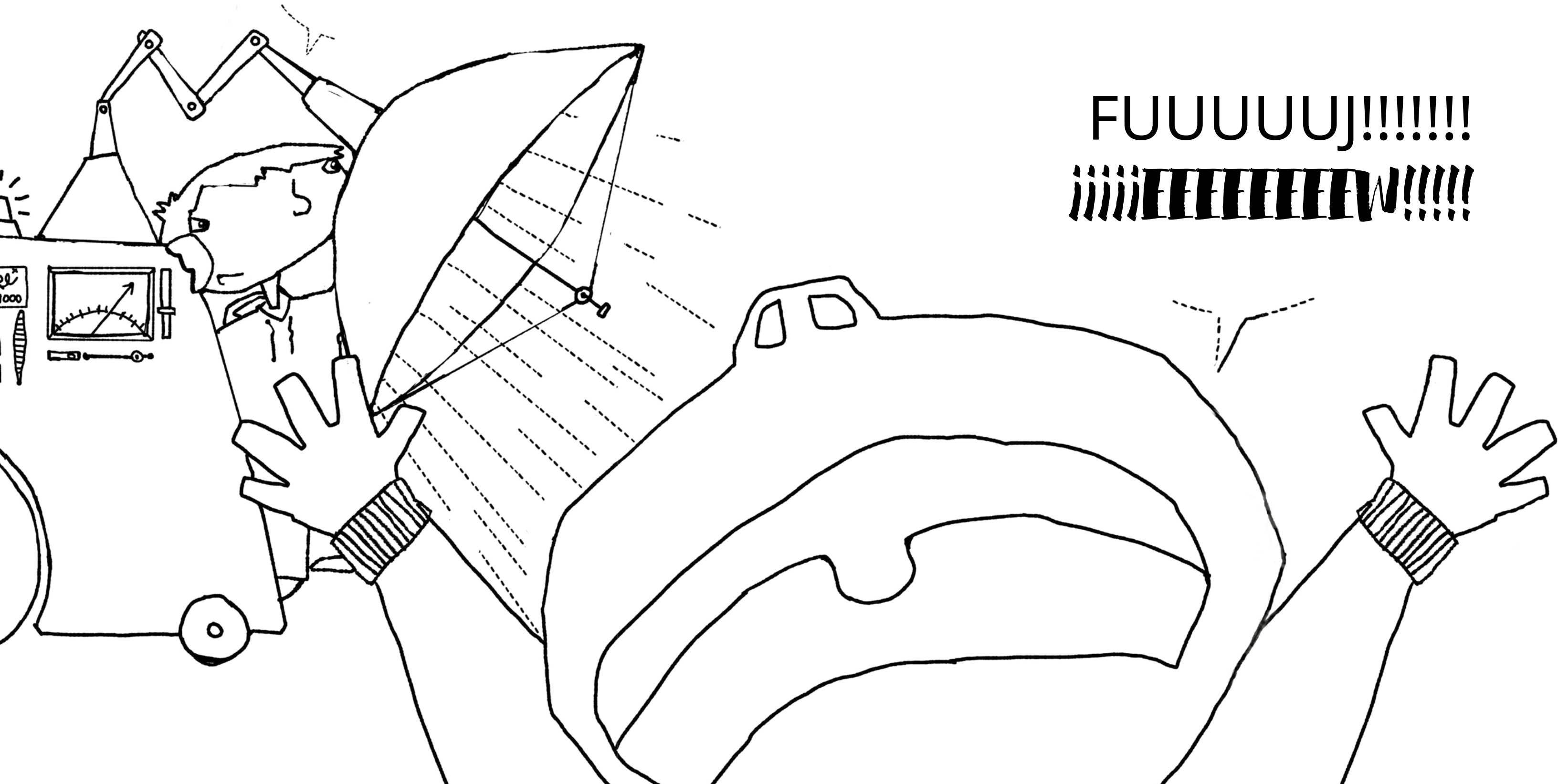


Stroj-Popišaj-Sa klikne, blikne a  
Manfred už pišá do nohavic.  
Egbertov plán funguje!

*La máquina orina pantalones hace "click",  
alumbra y Manfred se está orinado en sus  
pantalones. El plan de Egberto funciona.*

PIŠFRED! PIŠFRED!  
MANFRED JE MALÉ DECKO!

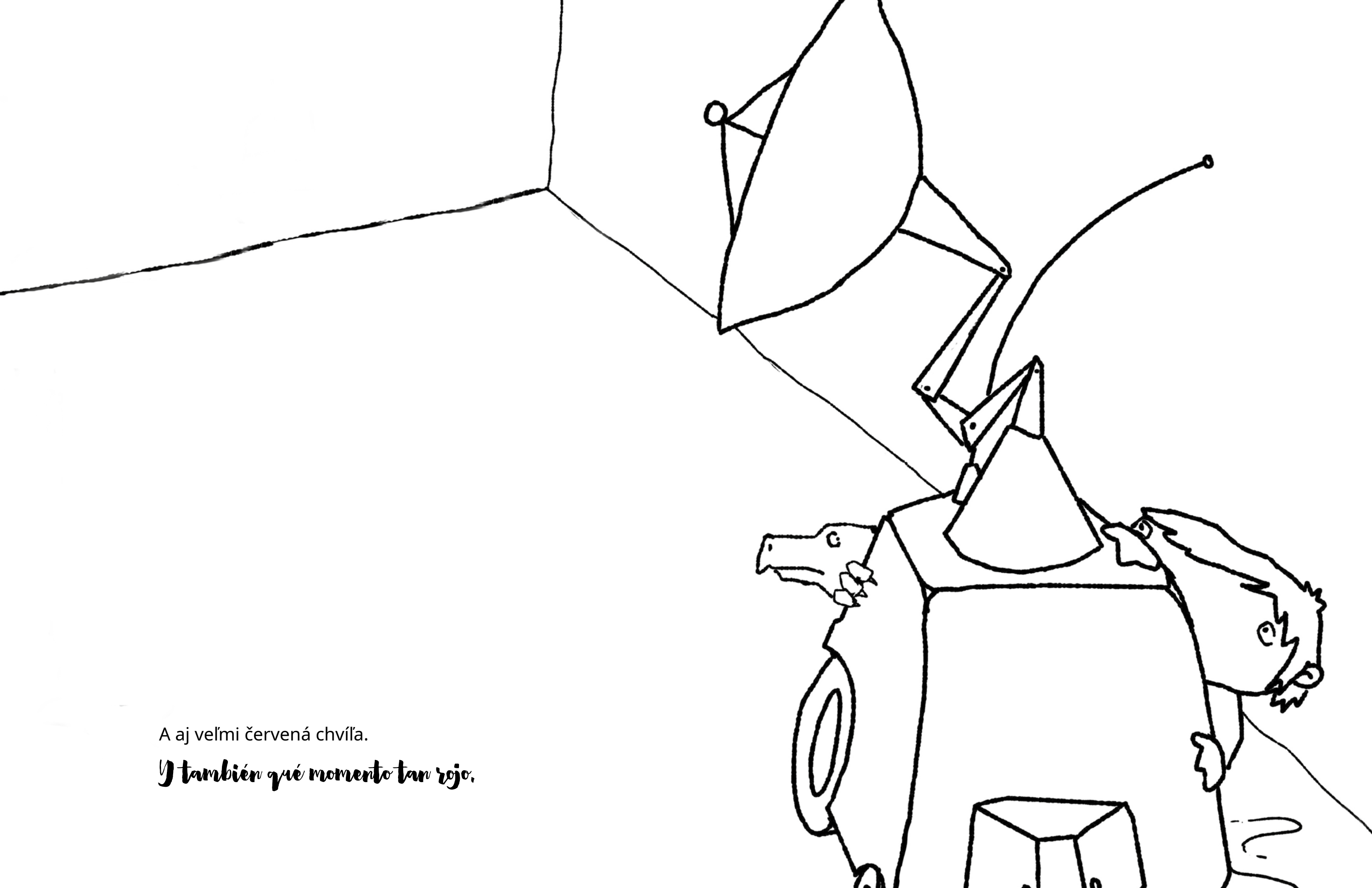
**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!  
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



**FUUUUUJ!!!!!!  
iiiiEEEEEEEEEW!!!!!!**







A aj velmi červená chvíľa.

*Y también qué momento tan rojo.*

Ó nie! Spravil som z Manfreda Pišfreda  
a zo mňa sa stal Zlýbert.  
Mrzí ma to!

*¡Oh no! Convertí a Manfreda en Mea-  
fredo y me convertí en Mal-berto yo  
mismo. ¡Lo siento!*

Aach. Tak si želám  
mať zelený sen!

*Suspiro. ¡Desearía  
tener un sueño verde!*

























## *¿Imprimir este libro con imágenes para niños?*

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# ¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



## Biografía del autor...



**Philipp B. Winterberg M.A.**, estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



